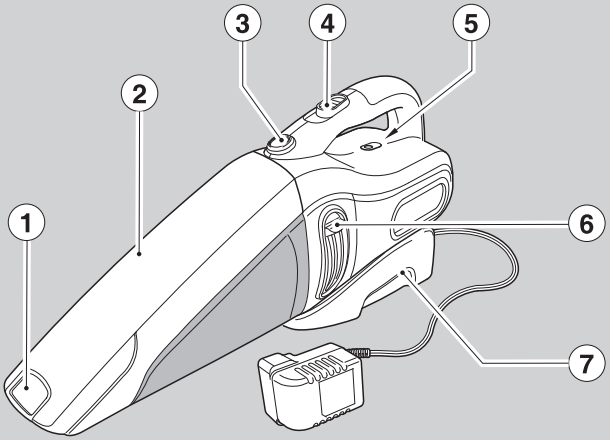
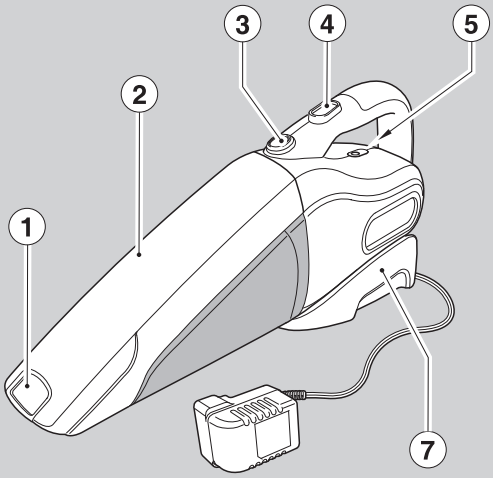
BLACK&DECKER®



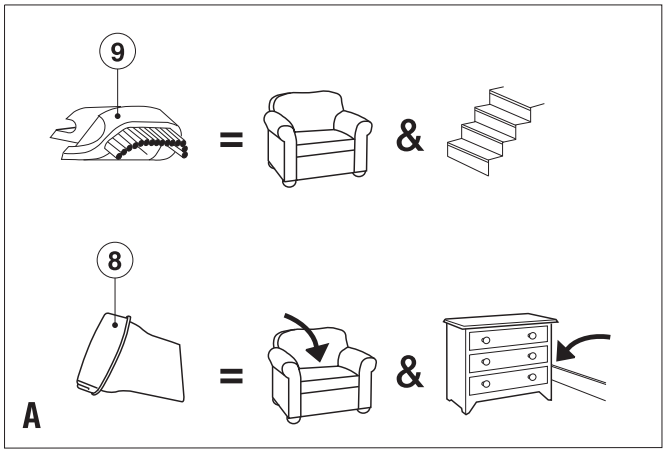


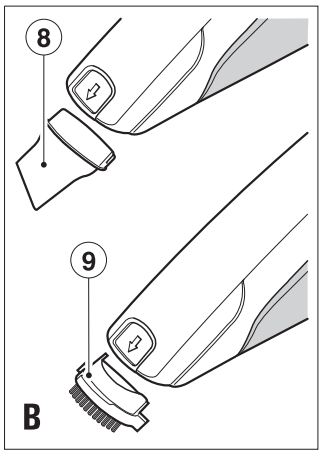
DV60XXY
DV72XXY
DV96XXY
DV12XXY

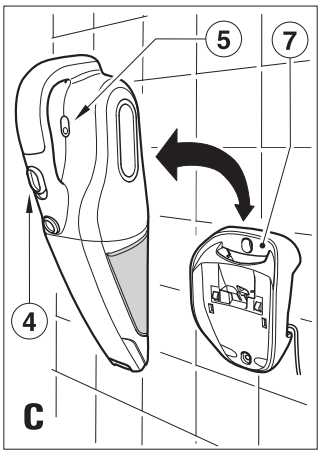
402011-24 RO

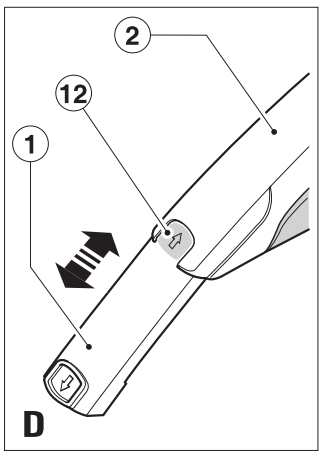
Traducere a instrucţiunilor originale

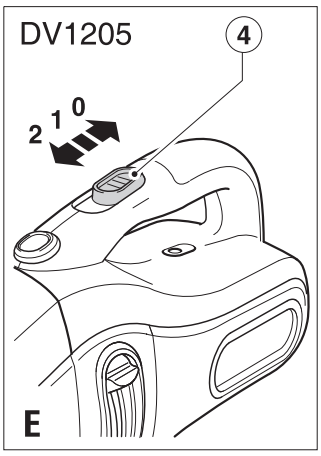
www.blackanddecker.eu

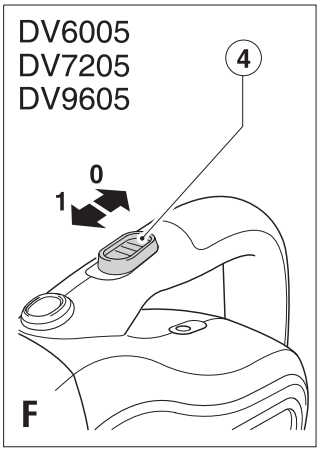

9
=
&
8
=
&
A

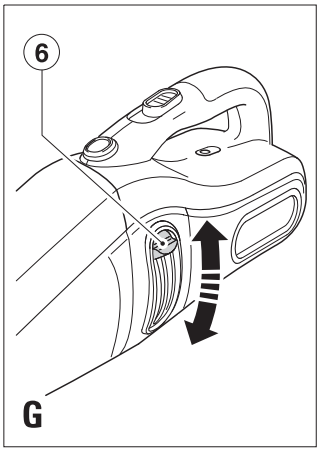

8
9
B

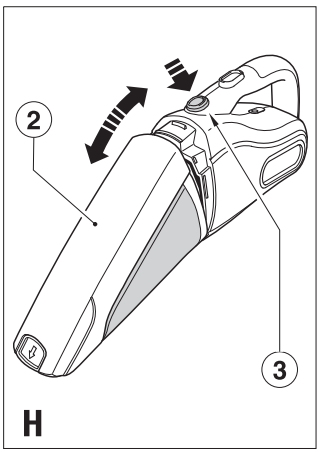

5
7
4
C

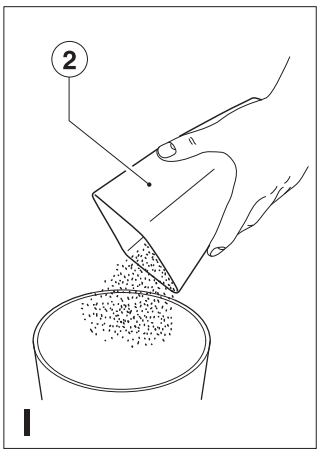

2
12
1
D

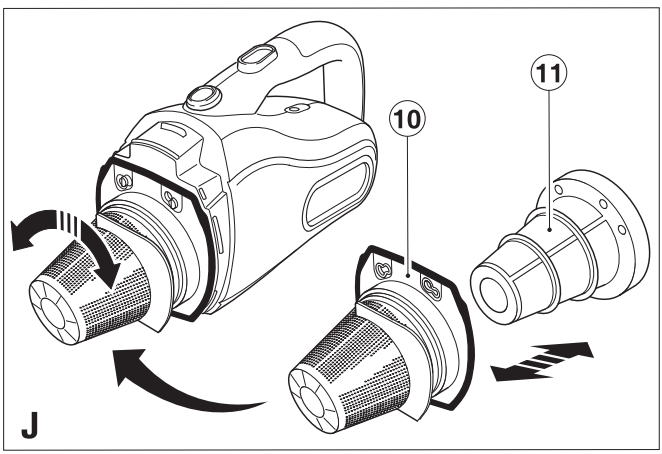

DV1205
4
2 1 0
E

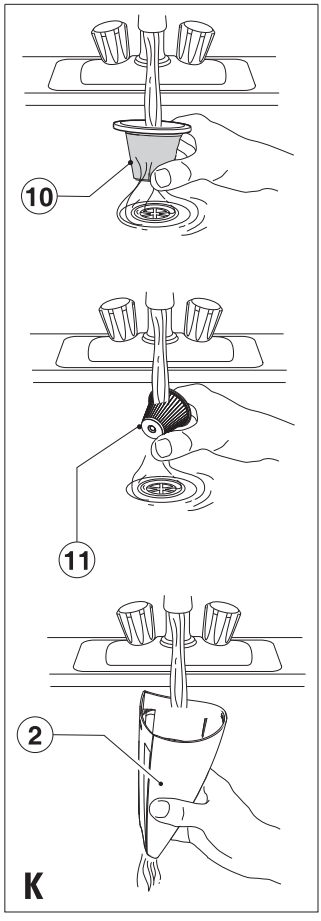

DV6005
DV7205
DV9605
4
0
1
F

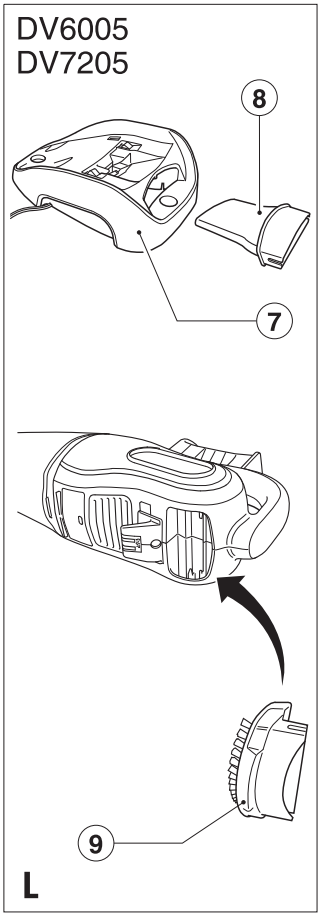

6
G

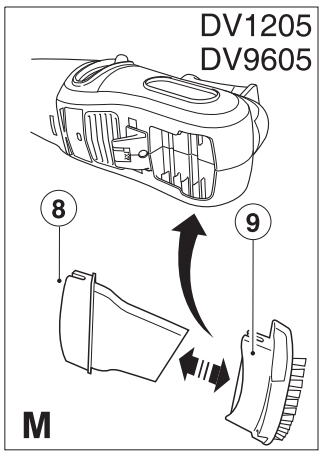

2
3
H

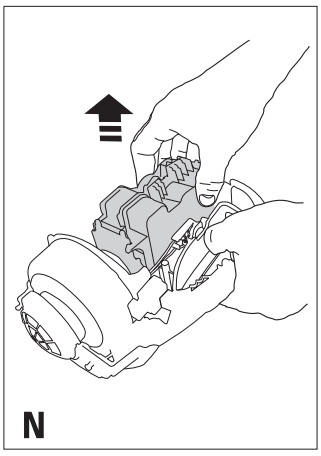

2
I


11
10
J


10
11
2
K


DV6005
DV7205
8
7
9
L


DV1205
DV9605
8
9
M


N

Destinaţia de utilizare

Aspiratorul de mână Black & Decker Dustbuster® a fost conceput pentru aplicaţii uşoare de aspirare uscată. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

Informaţii despre proiect şi brevet
Numere de înregistrare proiect CE:
- 607643-0001
- 607668-0001
- 607650-0001

Instrucţiuni de siguranţă

Avertisment! Atunci când utilizaţi aparate alimentate de baterii, trebuie să respectaţi întotdeauna măsurile de siguranţă de bază, inclusiv cele din continuare, pentru a reduce riscul de incendiu, de baterii care prezintă scurgeri de lichide, de vătămări corporale şi deteriorare a materialelor.
- Citiţi cu atenţie tot acest manual înainte de a utiliza aparatul.
- Destinaţia de utilizare este descrisă în acest manual. Utilizarea vreunui accesoriu sau ataşament sau efectuarea vreunei operaţiuni cu acest aparat diferite de cele recomandate în prezentul manual de instrucţiuni poate implica un risc de vătămare corporală.
- Păstraţi acest manual pentru consultare ulterioară.

Utilizarea aparatului dvs.
- Nu utilizaţi aparatul pentru a aspira lichide sau orice materiale care se pot aprinde.
- Nu utilizaţi aparatul în apropierea surselor de apă.
- Nu scufundaţi aparatul în apă.
- Nu trageţi niciodată de cablul încărcătorului pentru a deconecta din priză. Ţineţi cablul încărcătorului departe de surse de căldură, ulei şi muchii ascuţite.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane tinere sau infirme fără supraveghere. Copiii trebuie să fie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

După utilizare
- Deconectaţi încărcătorul înainte de a-l curăţa sau înainte de a curăţa suportul încărcătorului.
- Atunci când nu este folosit, acest aparat trebuie să fie depozitat într-un spaţiu uscat.
- Copiii nu trebuie să aibă acces la aparatele depozitate.

Inspecţia şi reparaţiile
- Înainte de utilizare, verificaţi aparatul pentru a depista componentele eventual deteriorate sau defecte. Verificaţi dacă există componente rupte, întrerupătoare deteriorate sau orice altă condiţie ce ar putea afecta utilizarea aparatului.
- Nu utilizaţi aparatul în cazul în care există vreo componentă deteriorată sau defectă.
- Prevedeţi repararea sau înlocuirea componentelor deteriorate sau defecte de către un agent autorizat de reparaţii.
- Verificaţi în mod regulat cablul încărcătorului pentru a depista eventualele deteriorări. Înlocuiţi încărcătorul în cazul în care cablul este deteriorat sau defect.
- Nu încercaţi niciodată să îndepărtaţi sau să înlocuiţi vreo componentă diferită de cele specificate în acest manual.

Siguranţa terţilor
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazurilor în care acestea au fost supravegheate şi instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor.
- Copiii trebuie să fie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Instrucţiuni suplimentare de siguranţă - acumulatori şi încărcătoare

Acumulatorii
- Nu încercaţi niciodată să desfaceţi acumulatorul pentru niciun fel de motiv.
- Nu expuneţi acumulatorul la apă.
- Nu expuneţi acumulatorul la căldură.
- Nu depozitaţi în spaţii în care temperatura poate depăşi 40°C.
- Încărcaţi numai în condiţii de temperatură ambientală cuprinsă între 10° C şi 40° C.
- Încărcaţi folosind exclusiv încărcătorul furnizat împreună cu aparatul/unealta. Utilizarea unui încărcător incorect poate determina şocul electric sau supraîncălzirea acumulatorului.
- Atunci când eliminaţi acumulatorii, urmaţi instrucţiunile furnizate în secţiunea „Protejarea mediului înconjurător".
- Nu deterioraţi/deformaţi acumulatorul prin înţepare sau lovire, deoarece acest fapt ar putea genera riscul de vătămare şi incendiu.
- Nu încărcaţi acumulatorii deterioraţi.
- În condiţii extreme, pot surveni scurgeri din acumulatori. Atunci când observaţi lichid pe acumulatori, ştergeţi-l cu atenţie folosind o cârpă. Evitaţi contactul pielii cu lichidul.
- În cazul contactului cu pielea sau ochii, urmaţi instrucţiunile de mai jos.

Avertisment! Lichidul acumulatorului poate cauza vătămarea personală sau deteriorarea obiectelor. În cazul contactului cu pielea, clătiţi imediat cu apă. În cazul apariţiei roşeţii, durerii sau iritaţiei, consultaţi medicul. În cazul contactului cu ochii, clătiţi imediat cu apă curată şi consultaţi medicul.

Încărcătoarele
Încărcătorul dvs. a fost conceput pentru o anumită tensiune. Verificaţi întotdeauna ca tensiunea de alimentare să corespundă tensiunii de pe plăcuţa cu specificaţii.
Avertisment! Nu încercaţi niciodată să înlocuiţi unitatea de încărcare cu o priză normală de alimentare.
- Utilizaţi încărcătorul Black & Decker exclusiv pentru a încărca acumulatorul din aparatul/unealta împreună cu care a fost furnizat. Alţi acumulatori ar putea exploda, determinând vătămări şi daune.

- Nu încercaţi niciodată să încărcaţi acumulatori neîncărcabili.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de producător sau de către un Centru de Service Black & Decker autorizat pentru a evita pericolul.
- Nu expuneţi încărcătorul la apă.
- Nu desfaceţi încărcătorul.
- Nu perforaţi încărcătorul.
- Aparatul/unealta trebuie să fie poziţionat(ă) într-o zonă bine ventilată în timpul încărcării.

Siguranţa electrică
Încărcătorul dvs. a fost conceput pentru o anumită tensiune. Verificaţi întotdeauna ca tensiunea de alimentare să corespundă tensiunii de pe plăcuţa cu specificaţii. Nu încercaţi niciodată să înlocuiţi unitatea de încărcare cu o priză normală de alimentare.

Simboluri pe încărcător

Citiţi cu atenţi întregul conţinut al acestui manual.

Acest încărcător prezintă izolare dublă; prin urmare, nu este necesară împământarea.

Transformator de izolare intrinsec. Reţeaua principală de alimentare este separată electric de ieşirea transformatorului.

Încărcătorul se dezactivează în mod automat dacă temperatura ambientală devine prea ridicată. Prin urmare, încărcătorul va fi nefuncţional. Suportul de încărcare trebuie să fie deconectat de la reţeaua principală de alimentare şi dus la un centru de service autorizat pentru a fi reparat.

Suportul încărcătorului este destinat exclusiv pentru utilizare în spaţii închise.

Descriere
1. Extensie colector praf
2. Colector praf
3. Buton de detaşare
4. Întrerupător pornire/oprire (comutator cu două viteze DV1205)
5. Indicator de încărcare
6. Buton curăţare filtru (DV1205 şi DV9605)
7. Suport încărcare

Fig. A
8. Accesoriu pentru spaţii înguste
9. Accesoriu cu perie

Identificarea produsului dvs.

Modelul poate fi determinat în funcţie de codurile finale utilizate în numărul de catalog. Următoarele numere de catalog sunt descrise în acest manual:
- DV60XXY/DV72XXY/DV96XXY/DV12XXY.

Codul final XX corespunde următoarelor modele:
- 05: Toate unităţile sunt prevăzute cu un accesoriu mic pentru spaţii înguste şi cu un accesoriu perie.

Codul final Y este utilizat pentru identificarea gamei de culoare/opţiunilor de finisaj.
Codul final Y reprezentat de litera N este utilizat pentru modelele dotate cu acumulator NiMH.
Codul final Y reprezentat de litera H este utilizat pentru modelele dotate cu filtru HEPA.

Instalarea

Montarea suportului de încărcare pe perete
Suportul de încărcare poate fi poziţionat pe un blat de masă sau poate fi montat pe perete pentru a oferi o soluţie convenabilă pentru depozitarea şi încărcarea aparatului.
La montarea pe perete, asiguraţi-vă că metoda de fixare este adecvată pentru tipul de perete şi pentru greutatea aparatului.

Asamblare

Montarea accesoriilor (fig. A şi B)
Aceste modele sunt dotate cu unele dintre accesoriile următoare:
- Un accesoriu pentru spaţii înguste (8)
- Un accesoriu cu perie (9) pentru mobilă şi trepte.

Pentru a monta un accesoriu, procedaţi după cum urmează:
- Scoateţi accesoriile din poziţia de stocare de pe aparat sau de pe baza de încărcare (7) (fig. L & M).
- Introduceţi accesoriul în partea din faţă a aparatului.

Riscuri reziduale
Pot surveni riscuri reziduale suplimentare în timpul utilizării uneltei, riscuri ce este posibil să nu fie incluse în avertizările de siguranţă ataşate. Aceste riscuri pot fi determinate de utilizarea incorectă, utilizarea prelungită etc.

Nici măcar în cazul aplicării regulamentelor de siguranţă corespunzătoare şi implementării dispozitivelor de siguranţă, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea includ:
- Vătămări cauzate de atingerea componentelor în rotire/mişcare.
- Vătămări cauzate în momentul schimbării componentelor, lamelor sau accesoriilor.
- Vătămări cauzate de utilizarea prelungită a unei unelte. La utilizarea unei unelte pe perioade prelungite, asiguraţi-vă că faceţi pauze la intervale regulate.
- Afectarea auzului.
- Pericole asupra sănătăţii cauzate de inhalarea prafului rezultat în urma utilizării uneltei (exemplu:- prelucrarea lemnului, în special a stejarului, fagului şi MDF).

Utilizare

- Înainte de prima utilizare, acumulatorul trebuie să fie încărcat cel puţin 16 de ore.
- Poziţionaţi aparatul pe suportul încărcătorului atunci când nu îl folosiţi.

Încărcarea bateriei (fig. C)
Înainte de a încărca acumulatorul:

- Asiguraţi-vă că extensia colectorului de praf (1) este împinsă înapoi în colectorul de praf (2).
- Asiguraţi-vă că aparatul este oprit. Acumulatorul nu se va încărca dacă întrerupătorul de pornire/oprire (4) este în poziţia pornit.
- Poziţionaţi aparatul pe suportul încărcătorului (7), conform ilustraţiei.
- Conectaţi încărcătorul. Conectaţi la priza de alimentare.

Indicatorul de încărcare (5) se va aprinde.

- Lăsaţi aparatul să se încarce timp de cel puţin 16 ore.

În timpul încărcării, încărcătorul se poate încălzi. Acest lucru este normal şi nu indică existenţa vreunei probleme. Aparatul poate fi lăsat conectat la încărcător pe o perioadă nedeterminată.
Indicatorul de încărcare (5) se va aprinde atunci când aparatul este conectat la încărcător.
Avertisment! Nu încărcaţi acumulatorul în condiţii de temperatură ambientală sub 10 °C sau peste 40 °C.

Reglarea colectorului de praf (fig. D)

- Extindeţi colectorul de praf (2) trăgând de extensia colectorului de praf (1) până când se fixează pe poziţie.
- Retractaţi extensia colectorului de praf (1) apăsând pe zona (12) marcată cu săgeată şi împingând extensia colectorului de praf (1) înapoi în colectorul de praf (2).

Pornirea şi oprirea (fig. E şi F)

- Pentru a porni aparatul, glisaţi întrerupătorul de pornire/oprire (4) înainte.
- Pentru a opri aparatul, glisaţi întrerupătorul de pornire/oprire (4) înapoi.

DV1205 şi DV9605 - Optimizarea forţei de aspiraţie (fig. G)
Pentru a păstra forţa de aspiraţie la un nivel optim, filtrele trebuie să fie curăţate în mod regulat în timpul utilizării.

- Glisaţi butonul de curăţare a filtrului (6) în sus şi în jos de câteva ori pentru a scutura praful care înfundă filtrele (10 şi 11).

Curăţarea şi întreţinerea

Avertisment! Curăţaţi filtrele în mod regulat (10 şi 11).

Curăţarea colectorului de praf şi a filtrelor (fig. H - K)
Filtrele sunt reutilizabile şi trebuie să fie curăţate în mod regulat.

- Apăsaţi butonul de eliberare (3) şi scoateţi colectorul de praf (2).
- Goliţi colectorul de praf (2) (fig. I).
- Scoateţi filtrele (10 şi 11) răsucindu-le în sens orar (fig. J).
- Separaţi filtrele (10 şi 11)
- Eliminaţi praful de pe filtre (10 şi 11).
- Spălaţi filtrele în apă caldă cu săpun (fig. K). Dacă este necesar, se poate spăla şi colectorul de praf (2).

Avertisment! Nu scufundaţi aparatul în apă.

- Asiguraţi-vă că filtrele (10 şi 11) şi colectorul de praf (2) sunt uscate.
- Montaţi filtrele (10 şi 11) la loc pe aparat, rotindu-le în sens antiorar până când se fixează pe poziţie.
- Montaţi colectorul de praf (2) la loc pe aparat. Asiguraţi-vă că acest colector de praf face clic pe poziţie.

Avertisment! Nu folosiţi niciodată aparatul fără filtre. Colectarea optimă a prafului se va obţine atunci când se dispune de filtre curate.

Înlocuirea filtrelor
Filtrele trebuie să fie înlocuite la interval de 6 până la 9 luni şi ori de câte ori sunt uzate sau deteriorate. Filtrele de schimb sunt disponibile la reprezentantul dvs. Black & Decker (nr. piesă VF70, VF80 pentru filtrele HEPA):

- Scoateţi filtrele vechi conform instrucţiunilor de mai sus.
- Montaţi filtrele noi conform instrucţiunilor de mai sus.

Depozitarea accesoriilor (fig. L şi M)

- Apăsaţi accesoriile în suporturile aferente până când fac clic pe poziţie.

Protejarea mediului înconjurător

Colectarea separată. Acest produs nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer.

În cazul în care constataţi că produsul dvs. Black & Decker trebuie înlocuit sau în cazul în care nu vă mai este de folos, ţineţi cont de mediul înconjurător. Agenţii de reparaţii Black & Decker vor primi uneltele vechi Black & Decker şi se vor asigura că acestea sunt eliminate în mod sigur, ţinând cont de mediul înconjurător.

Colectarea separată a produselor uzate şi a ambalajelor permite reciclarea şi refolosirea materialelor. Reutilizarea materialelor reciclate contribuie la prevenirea poluării mediului înconjurător şi reduce cererea de materii prime.

Este posibil ca regulamentele locale să prevadă colectarea separată a produselor electrice de uz casnic la centrele municipale de deşeuri sau de către comerciant atunci când achiziţionaţi un produs nou.

Black & Decker pune la dispoziţie o unitate pentru colectarea şi reciclarea produselor Black & Decker când acestea au ajuns la sfârşitul perioadei de funcţionare.

Pentru a beneficia de acest serviciu, vă rugăm să returnaţi produsul dvs. la orice agent de reparaţii autorizat care îl va colecta pentru dvs.

Puteţi verifica localizarea celui mai apropiat agent de reparaţii autorizat contactând biroul Black & Decker la adresa indicată în prezentul manual. Alternativ, o listă a agenţilor de reparaţii Black & Decker autorizaţi şi detalii complete despre operaţiile de service post-vânzare şi despre datele de contact sunt disponibile pe Internet la adresa: **www.2helpU.com**.

Acumulatorul (fig. N)

Dacă doriţi să eliminaţi singuri produsul, bateria trebuie să fie scoasă conform descrierii de mai jos şi trebuie să fie eliminată conform regulamentelor locale.

- Este de preferat să descărcaţi bateria utilizând aparatul până când motorul se opreşte.
- Apăsaţi butonul de eliberare (3) şi scoateţi colectorul de praf (2).
- Scoateţi filtrele (10 şi 11) răsucindu-le în sens orar (fig. J).
- Îndepărtaţi cele şapte şuruburi ce menţin pe poziţie corpul aparatului.
- Trageţi pe jumătate capacul din poziţia sa.
- Pentru numerele de catalog DV60XXY şi DV72XXY,
  - ridicaţi tot ansamblul motor/ventilator/acumulator.
- Pentru numerele de catalog DV96XXY şi DV12XXY,
  - ridicaţi capacul mic de pe cursorul de curăţare a filtrului şi scoateţi şurubul de fixare a acestuia.
  - ridicaţi tot ansamblul motor/ventilator/acumulator.
- Deconectaţi ansamblul acumulatorului de la ansamblul principal.
- Puneţi acumulatorul într-un ambalaj adecvat pentru a vă asigura că bornele nu pot fi scurtcircuitate.
- Duceţi bateria către agentul dvs. de service sau către un centru local de reciclare.

După ce a fost scoasă, bateria nu poate fi montată la loc.

Specificaţie tehnică

		DV60XXY H2	DV72XXY H2	DV96XXY H2	DV12XXY H2
Tensiune	V c.c.	6,0	7,2	9,6	12,0
Tip acumulatori		NiCd/NiMH	NiCd/NiMH	NiCd/NiMH	NiCd/NiMH
Greutate	kg	1,0	1,1	1,3	1,4

Încărcător		***A135040I**	**CHA002014***	**CHA00302***
Model		DV12	DV12	DV12
Tensiune de intrare	V c.a.	230	100-240	100-240
Tensiune de ieşire		13,5 V c.a.	7,2-24 V c.c.	7,2-24 V c.c.
Curent de ieşire	mA	400	85	130
Timp aprox. de încărcare	h	24	24	24
Greutate	kg	0,3	0,3	0,3

Încărcător		***A100015D**	***A110020D**	***A140020D**
Model		DV60	DV72	DV96
Tensiune de intrare	V c.a.	230	230	230
Tensiune de ieşire	V c.a.	10	11	14
Curent de ieşire	mA	150	200	200
Timp aprox. de încărcare		24	24	24
Greutate	kg	0,3	0,3	0,3

Nivelul presiunii sonore măsurate conform cu EN 60704-1: <70 dB(A)

Garanţie

Black & Decker are încredere în calitatea produselor sale şi oferă o garanţie extraordinară. Această declaraţie de garanţie completează şi nu prejudiciază în niciun fel drepturile dvs. legale. Garanţia este valabilă pe teritoriile Statelor Membre ale Uniunii Europene şi în Zona Europeană de Comerţ Liber.

În cazul în care un produs Black & Decker se defectează din cauza materialelor, manoperei defectuoase sau lipsei de conformitate, în termen de 24 de luni de la data achiziţiei, Black & Decker garantează înlocuirea componentelor defecte, repararea produselor supuse uzurii rezonabile sau înlocuirea unor astfel de produse pentru a asigura inconveniente minime pentru client, cu excepţia cazurilor în care:

- Produsul a fost utilizat în scop comercial, profesional sau spre închiriere.
- Produsul a fost supus utilizării incorecte sau neglijenţei.
- Produsul a suferit deteriorări cauzate de corpuri străine, substanţe sau accidente.
- S-a încercat efectuarea de operaţii de către persoane diferite de agenţii de reparaţii autorizaţi sau de personalul de service Black & Decker.

Pentru a revendica garanţia, va trebui să faceţi dovada achiziţiei la vânzător sau la agentul de reparaţii autorizat. Puteţi verifica localizarea celui mai apropiat agent de reparaţii autorizat contactând biroul Black & Decker la adresa indicată în prezentul manual. Alternativ, o listă a agenţilor de reparaţii Black & Decker autorizaţi şi detalii complete despre operaţiile de service post-vânzare şi despre datele de contact sunt disponibile pe Internet la adresa: **www.2helpU.com**.

Vă rugăm să vizitaţi site-ul nostru **www.blackanddecker.co.uk** pentru a înregistra noul dvs. produs Black & Decker şi pentru a fi informat cu privire la produsele noi şi ofertele speciale. Informaţii suplimentare despre marca Black & Decker şi despre gama noastră de servicii sunt disponibile la **www.blackanddecker.co.uk**.

Stanley Black & Decker
Phoenicia Business Center
Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15,
Sector 3 Bucuresti
Telefon: +4021.320.61.04/05

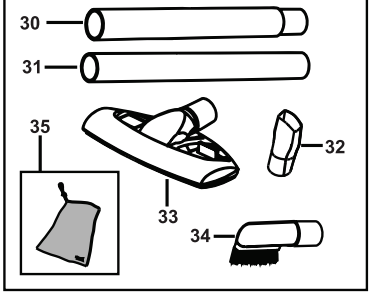
BLACK & DECKER

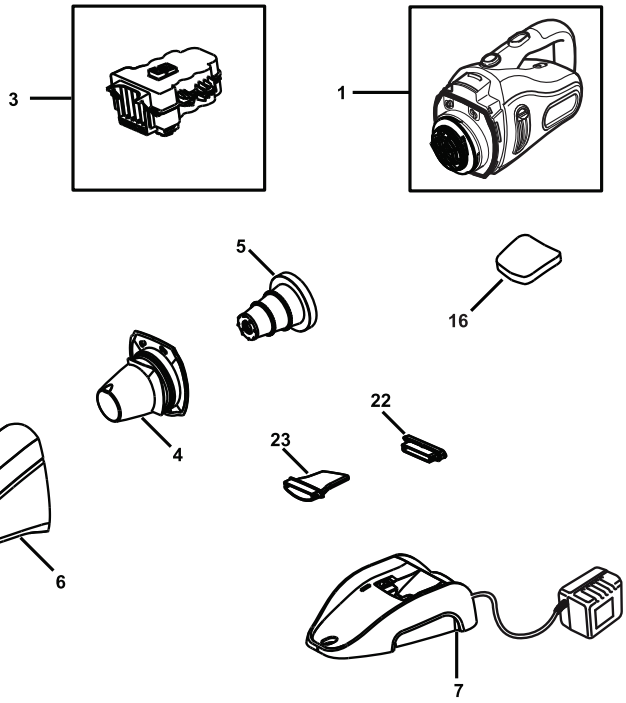
DV6005(N) - DV7205(K)(N) - DV9605(K)(N) - DV1205(N)

TYP. H2

Partial support - Only parts shown available
Nur die aufgefuerten teile sind lieferbar
Reparation partielle - Seules les pieces indiquees sont disponibles
Supporto parziale - Sono disponibili soltanto le parti evidenziate
Solo estan disponibles las peizas listadas
So se encontram disponiveis as pecas listadas
Gedeeltelijke ondersteuning - alleen de getoonde onderdelen zijn beschikbaar

DV7205KN/DV9605KN





©